

XXXVII SEMANA DO TRADUTOR
II SIMPÓSIO INTERNACIONAL DE TRADUÇÃO

25 a 29 de setembro de 2017

Segunda-feira 25/09

8h30-10h	Últimas inscrições e entrega de materiais
10h	Solenidade de abertura
10h30-12h	Conferência de abertura: <i>O que resiste na tradução (?)</i> – Prof. Dr. Michel Riaudel (Université Paris-Sorbonne)
12h-13h45	Intervalo para almoço
14h-15h30	Conferência: <i>A interpretação fora da cabine: as diferentes modalidades e suas características</i> – Ms. Christiano Sanches (PUC-Rio)
15h30-16h	Coffee break
16h-19h	Minicurso: <i>Introdução às técnicas de interpretação consecutiva e acompanhamento de visita técnica</i> – Ms. Christiano Sanches (PUC-Rio)

Terça-feira 26/09

8h30-10h	Minicurso: <i>Fundamentos da tradução para dublagem</i> – Marina Cury Reis (Vox Mundi)
10h-10h30	Coffee break
10h30-12h	Sessão de comunicações
12h-13h45	Intervalo para almoço
14h-15h30	Mesa-Redonda: <i>Aspectos culturais da tradução especializada</i> – Prof. Dr. João Azenha (USP), Profa. Dra. Adriana Zavaglia (USP), Viviane Veras (UNICAMP)
15h30-16h	Coffee break
16h-18h	Sessão de comunicações

Quarta-feira 27/09

8h30-10h	Sessão de comunicações
10h-10h30	Coffee break
10h30-12h	Conferência: <i>Tradução e acessibilidade: audiodescrição</i> – Profa. Dra. Lucinéa Marcelino Villela (UNESP)
12h-13h45	Intervalo para almoço
14h-15h30	Minicurso: <i>Traduzir em francês “O burrinho pedrês” (Sagarana) de João Guimarães Rosa</i> – Prof. Dr. Michel Riaudel (Université Paris-Sorbonne)
15h30-16h30	Café com livros
16h30-18h	Sessão de Pôsteres
20h	Noite Cultural

Quinta-feira 28/09

8h30-10h	Sessão de comunicações
10h-10h30	Coffee break
10h30-12h	Sessão de comunicações
12h-13h45	Intervalo para almoço
14h-15h30	Mesa-Redonda: <i>Localização e Tradução Colaborativa</i> – Ms. Tiago Kern (Synthesis Brasil), Profa. Dra. Marileide Esqueda (UFU), Érika Stupiello (UNESP)
15h30-16h	Coffee break
16h-18h	Minicurso: <i>Introdução ao processo de localização de games no Brasil – desafios e práticas</i> – Ms. Tiago Kern (Synthesis Brasil)
20h30	Coquetel

Sexta-feira 29/09

8h30-10h	Sessão de comunicações
10h-10h30	Coffee break
10h30-12h	Conferência de encerramento: <i>Tradução na era de “pós-verdade” e “fatos alternativos”</i> – Prof. Dr. Kanavillil Rajagopalan (UNICAMP)